



3 year guarantee

# D-LYNX

CE EN 893 UIAA

**(EN) Crampons for competitive ice climbing and dry-tooling**  
**(FR) Crampons pour la compétition d'escalade sur glace et de dry-tooling**

2 x 345 g

## WARNING

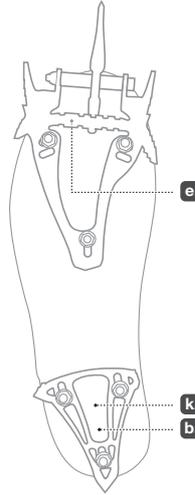
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE

**b.** Notified body that carried out the CE type inspection

**Apave Sudsurope SAS**  
BP 193 - 13322 Marseille  
Cedex 16 - France - N°0082

**e.** Individual number

00 000 AA 0000

**f.** Year of manufacture

**g.** Day of manufacture

**h.** Control or name of inspector

**i.** Incrementation

**k.** Carefully read the instructions for use

## Accessories / Accessoires

**LYNX points screw kit**  
Kit visseries pointes LYNX

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
**PETZL.COM**

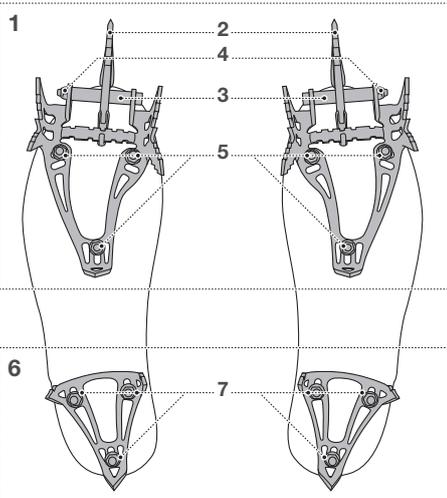
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France

### 1. Field of application

Champ d'application

### 2. Nomenclature of parts

Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify

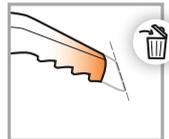
Contrôle, points à vérifier



**PPE checking**

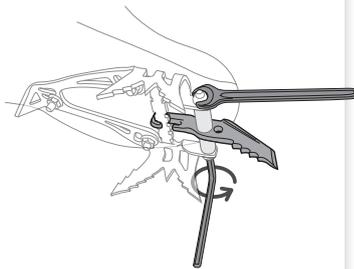
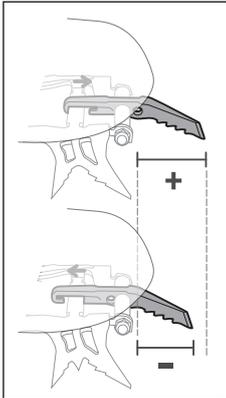
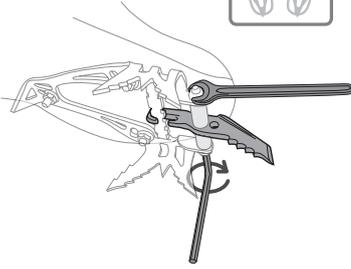
Vérification EPI

PETZL.COM

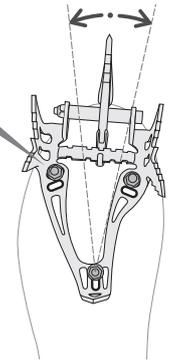
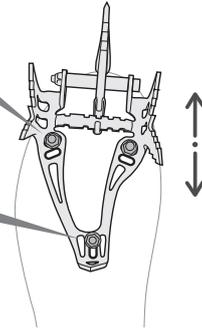


**4. Adjusting the front point and the front/rear parts**  
 Réglage pointe avant et partie avant /arrière

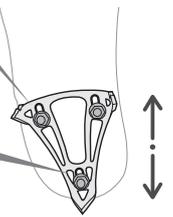
**Front point adjustment**  
 Réglage pointe avant



**Front parts adjustment**  
 Réglage partie avant



**Rear parts adjustment**  
 Réglage partie arrière



**5. Crampons supplementary information**  
 Informations complémentaires crampons

**A. Lifetime / Durée de vie**



unlimited  
illimitée

**B. Acceptable temperatures**  
 Températures tolérées



+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



etc...

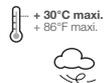
**D. Cleaning / Nettoyage**



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



**E. Drying / Séchage**



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

**F. Storage / Transport**  
 Stockage / Transport



+ 30°C / + 86°F  
 + 10°C / + 50°F



**G. Maintenance / Entretien**



**H. Modifications - Repairs**  
 Modifications - Réparations



→ Petzl

**I. FAQ - Contact**  
 Questions - Contact



→ petzl.com

T255000B (190313) verso

## RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте www.petzl.com.

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в команду Petzl.

## 1. Область применения

Кошки для соревнований по драйтулингу и ледолазанию. Кошки сертифицированы по стандарту EN 893 только при использовании с ботинками ASOLO Comp XT. Кошки не являются средством индивидуальной защиты, при использовании без ботинок.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познаться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы берете на себя все риски и отвечаете за все повреждения,травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Передняя платформа, (2) Передний зуб, (3) Проставочная трубка, (4) Гайка крепления переднего зуба, (5) Гайка крепления передней платформы, (6) Задняя платформа, (7) Гайка крепления задней платформы.

Основные материалы: сталь.

## 3. Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующего плановой проверки, проблемы, комментарии, ммн и подпись специалиста.

Смотря пример на www.petzl.com/pr.

### Перед каждым применением

Перед каждым применением, кошки следует внимательно осматривать. Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии. Обратите особое внимание на состояние передних зубов и рамы кошек.

Проверьте заточку передних зубьев.

Убедитесь, что все крепежные гайки крепления платформы и переднего зуба полностью затянуты.

Убедитесь в надёжной фиксации кошек на ботинке. Передняя и задняя платформа не должны двигаться.

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/pr.

В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl.

## 4. Регулировка переднего зуба и платформы

### Передний зуб

Для регулировки переднего зуба используйте специальный ключ, который поставляется в комплекте.

Всегда полностью затягивайте крепежную гайку.

### Передняя и задняя платформа

Убедитесь, что все гайки крепления полностью затянуты.

## 5. Дополнительная информация по использованию кошек

### A. Срок службы: не ограничен

### Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**В. Рабочая температура** - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка
**F. Хранение/транспортировка**
Переносите свои кошки только в специальном мешке, чтобы защитить зубья и чтобы избежать повреждения своего снаряжения.

### G. Обслуживание

После каждого использования очистите и высушите кошки. Зубья кошек точатся только у самых краев и никогда на плоской части (кроме передних зубьев).

**H. Модификация/ремонт** (запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей).

### I. Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

## Прослеживаемость и маркировка

a. Орган сертификации СИЗ (Средства индивидуальной защиты) - b. Номер независимой лаборатории, выдающей сертификат - с. Расшифровка: идентификационный номер+номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя проверяющего инспектора - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию - l. Идентификация модели

## BG

От показанные техники може да използвате само незащекнатите, без символ череп. Някои неправилни начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат описани всички грешки. Следете редовно актуализирано на техническата информация на страницата www.petzl.com. В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

## 1. Предназначение

Котки за състезателно катерене на лед и dry-tooling. Тези котки са сертифицирани съгласно EN 893 само с обувки ASOLO Comp XT. Без обувки тези котки не са ЛПС.

Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### ВНИМАНИЕ

**Деятността, изискваща употреба на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуваця риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**, преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейността, за която е предназначено продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещата с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвоване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, прозлязели вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

## 2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) преден зъб, (3) втулка, (4) гайка за фиксиране на предния зъб, (5) гайка за фиксиране на предната част, (6) задна част, (7) гайка за фиксиране на задната част.
Основни материали: стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Срокoвете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на www.petzl.fr/epi.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте да няма пукнатини, деформации, корозия особено по корпуса и предния зъб.

Следете дали е добре наточен предния зъб.

Проверявайте дали са добре стегнати гайките, фиксиращи двете части на котката, както и тези на предния зъб.

Внимавайте котката да е добре фиксирана към обувката, като проверите дали не мърда предната и задната част.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi.

Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

## 4. Регулиране на предния зъб и на предната/задната част на котките

### Преден зъб

За тази операция използвайте шестограмния ключ за завиване и развиване на гайката, фиксираща предните зъби.

Внимавайте вингаи добре да е затегната гайката, която фиксира предния зъб.

### Предна/задна част

Внимавайте вингаи добре да завивте фиксиращите гайки.

## 5. Дължителна информация за котките

**A. Срок на годност: неограничен**

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ зъб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоваване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.

- Имате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Уничтожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба -

### D. Почистяване - E. Сушене

### F. Неправилно/транспорт

Пренасяйте котките в кафъ, за да предпазите зъбите и да не пробият екипировката ви.

### G. Поддръжка

След всяка употреба почистявайте и подсушявайте котките. Точете зъбите вингаи само странично, никога по плоската част (с изключение на предния зъб).

**H. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмина на резервни части).

### I. Въпроси/контаки

## Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Оторизирана организация, осъществлява изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Инспекция или име на проверятеля - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

## JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクローマークが付いていないもの、全てが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、下記の間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的にウェブサイト(www.petzl.com)で最新の技術情報を確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

アイソクンバ及びドライツウリング用クランボン。本製品は、プーチ ASOLO「Comp XT」と組み合わせた場合のみ、EN 893 規格に適合しています。このプーチに取付けられない状態では、本製品は PPE (個人保護用具) ではありません。製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 責任

警告：使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フロントフレーム (2) フロントポイント (3) スペーサー (4) フロントポイント用ナット (5) フロントフレーム取付用ナット (6) リアフレーム (7) リアフレーム取付用ナット

主な素材材：スチール

## 3.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければならないかもしれません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。亀裂や変形、腐食がないことを確認してください。特にフレームとフロントポイントは注意して確認してください。

フロントポイントが鋭く尖っているを確認してください。

前後のフレームとフロントポイントの取付用スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。

前後のフレームが動かないか点検し、クランボンがプーチにしっかりと固定されていることを確認してください。

各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

疑問点は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

## 4.フロントポイント、フロントリアフレームの調節

## フロントポイント

フロントポイント用ナットは付属のレンチを使用して締めます。フロントポイント用ナットは常にしっかりと締めてください。

### フロント/リアフレーム

取付用ナットは常にしっかりと締めてください。

## 5.クランボンに関する補足情報

### A. 耐用年数：特に設けていません

### 廃棄基準:

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は該当しないで使用しないでください：

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥

### F. 保管 / 持ち運び

クランボンを持ち運ぶ時は、クランボンの爪を保護し、他の器具の損傷を防ぐため、キャリーバック (「フアキール」等) を使用してください。

### G. メンテナンス

毎回、使用後はクリーニングしてよく乾かしてください。爪の部分を研ぐ際は、側面にはやすりをあてないでください。(フロントポイントを除く)

**H. 改造 / 修理** ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### I. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合 は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

## 責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名